



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 28. 1. 2013  
COM(2013) 21 final

2013/0017 (NLE)

Návrh

**VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### **Dôvody a ciele návrhu**

Tento návrh sa týka uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“), v antidumpingovom konaní týkajúcom sa dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

#### **Všeobecný kontext**

Tento návrh sa predkladá v kontexte vykonávania dvoch rozsudkov Všeobecného súdu týkajúcich sa vykonávania základného nariadenia a je výsledkom dvoch prešetrovaní, ktoré sa uskutočnili v súlade s hmotnoprávnymi a procesnoprávnymi požiadavkami stanovenými v základnom nariadení.

#### **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Konečné opatrenia boli uložené nariadením Rady (EÚ) č. 1355/2008 (Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 35.).

#### **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Neuplatňuje sa.

### 2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

#### **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Zainteresované strany, ktorých sa konanie týka, mali počas prešetrovania možnosť obhajovať svoje záujmy v súlade s ustanoveniami základného nariadenia.

#### **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

#### **Posúdenie vplyvu**

Tento návrh je výsledkom vykonávania základného nariadenia.

Základné nariadenie neobsahuje ustanovenia vyžadujúce všeobecné posúdenie vplyvu, obsahuje však úplný zoznam podmienok, ktoré sa musia posúdiť.

### 3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

#### **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Dňa 3. decembra 2011 a opäť 19. júna 2012 Komisia oznámila prostredníctvom oznámenia (ďalej len „oznámenie o čiastočnom opätovnom otvorení“) uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* čiastočné opätovné otvorenie antidumpingového prešetrovania týkajúceho sa dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Číne.

Podnetom pre prvé opätovné otvorenie prešetrovania bola skutočnosť, že Všeobecný súd zrušil nariadenie Rady (ES) č. 1355/2008 v rozsahu, v ktorom sa týkalo čínskych vyvážajúcich výrobcov Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. a Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd.,

a druhé opětovné otevření přezkoumání bylo motivované tím, že Všeobecný soud zrušil celé uvedené nařízení Rady, avšak z odlišných důvodů. V souladu s článkem 266 Smlouvy o fungování Evropské unie jsou instituce Evropské unie povinné vyhovět rozsudku Všeobecného soudu. Evropská komise preto částečně opětovně otvorila antidumpingové přezkoumání, a to sprvu 3. decembra 2011, pokiaľ ide o dvoch uvedených čínskych vyvážajúcich výrobcov, a následne 19. júna 2012 pre všetky strany.

Priložený návrh nariadenia Rady o opětovnom uložení antidumpingového cla na celý príslušný dovoz, ktorý predložila Komisia, sa predkladá potom, ako bol zainteresovaným stranám poskytnutý dostatočný čas na vyjadrenie pripomienok k záverečnému zverejneniu zo 6. decembra 2012.

Navrhuje sa, aby Rada prijala pripojený návrh nariadenia, ktoré by sa malo čo najskôr uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

### **Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva.

### **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Európskej únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

### **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

Forma opatrenia je opísaná v uvedenom základnom nariadení a je mimo rozsahu pôsobnosti vnútroštátneho rozhodovania.

Uvedenie spôsobu, akým sa finančná a administratívna záťaž Únie, vlád členských štátov, regionálnych a miestnych orgánov, hospodárskych subjektov a občanov udržiava na čo najnižšej úrovni primeranej cieľu návrhu, sa na tento prípad nevzťahuje.

### **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu:

Iné prostriedky by neboli primerané, pretože základné nariadenie nestanovuje alternatívne možnosti.

## **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

Návrh

## VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY,

**ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>1</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 2 ods. 7 písm. a) a článok 9,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

### 1. POSTUP

- (1) Dňa 20. októbra 2007 Komisia oznámila prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie začatie antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“) do Spoločenstva<sup>2</sup>. Dňa 4. júla 2008 Komisia nariadením (ES) č. 642/2008<sup>3</sup> (ďalej len „dočasné nariadenie“) uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov s pôvodom v ČLR.
- (2) Konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý 6. septembra 2007 predložila španielska Národná federácia združení priemyslu spracovania ovocia a zeleniny (FENAVAL – Federación Nacional de Asociaciones de la Industria de Conservas Vegetales, predtým FNACV) (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich 100 % celkovej výroby určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) v Spoločenstve. Podnet obsahoval dôkaz o dumpingu príslušného výrobku a z neho vyplývajúcej závažnej ujmy, ktorý sa považoval za dostatočný na odôvodnenie začatia konania.
- (3) Ako sa stanovuje v odôvodnení 12 dočasného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2006 do 30. septembra 2007 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2002 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 246, 20.10.2007, s. 15.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 178, 5.7.2008, s. 19.

- (4) Dňa 9. novembra 2007 Komisia uložila povinnosť registrácie dovozu toho istého výrobku s pôvodom v ČLR podľa nariadenia (ES) č. 1295/2007<sup>4</sup>.
- (5) Je potrebné pripomenúť, že do 8. novembra 2007 boli v platnosti ochranné opatrenia proti tomu istému výrobku. Komisia nariadením (ES) č. 1964/2003<sup>5</sup> uložila dočasné ochranné opatrenia proti dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.). Nasledovalo uloženie konečných ochranných opatrení prostredníctvom nariadenia (ES) č. 658/2004 (ďalej len „ochranné nariadenie“)<sup>6</sup>. Dočasné aj konečné ochranné opatrenia pozostávali z colnej kvóty, t. j. clo sa platilo, len ak sa vyčerpala objem bezcolného dovozu.
- (6) Nariadením (ES) č. 1355/2008<sup>7</sup> (ďalej len „pôvodné nariadenie“) Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- (7) Konečné antidumpingové clo sa pohybovalo v rozmedzí od 361,4 do 531,2 EUR za tonu čistej hmotnosti výrobku.

#### 1.1. Rozsudok vo veci spoločnosti Xinshiji

- (8) Rozsudkom zo 17. februára 2011 vo veci T-122/09 – Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd a Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd proti Rade Európskej únie podporovanej Európskou komisiou<sup>8</sup> (ďalej len „rozsudok vo veci spoločnosti Xinshiji“) Všeobecný súd zrušil pôvodné nariadenie v rozsahu, v ktorom sa týka žiadateľov Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. a Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd.
- (9) Všeobecný súd odôvodnil svoj rozsudok tým, že Komisia porušila práva na obhajobu, a to tým, že neposkytla žiadateľom informácie, ktoré potrebovali na to, aby mohli určiť, či bolo vzhľadom na štruktúru trhu vhodné vykonať úpravu vývozných cien na úroveň cien zo závodu dovozcu, v tom zmysle, že to umožnilo porovnanie vývozných cien a cien výrobného odvetvia Únie na rovnakej úrovni obchodovania. Všeobecný súd sa tiež domnieval, že Komisia porušila povinnosť odôvodnenia, vzhľadom na to, že dôvody opatrenia musia byť uvedené v samotnom texte opatrenia a nemôžu byť uvedené v písomných alebo ústnych vysvetleniach poskytnutých následne, keď už je opatrenie predmetom konania pred súdmi Európskej únie.
- (10) V apríli 2011 Komisia podala odvolanie (C-195/11P), ktorým sa usilovala o zrušenie rozsudku vo veci Xinshiji. V nadväznosti na vyhlásenie neplatnosti pôvodného nariadenia Súdnym dvorom Európskej únie (ďalej len „súd“) Komisia 22. marca 2012 (pozri odôvodnenie 16) stiahla svoje odvolanie, keďže sa stalo bezpredmetným.
- (11) Dňa 3. decembra 2011 Komisia uverejnila oznámenie<sup>9</sup> o čiastočnom opätovnom otvorení antidumpingového prešetrovania (ďalej len „prvé oznámenie o opätovnom otvorení prešetrovania“) s cieľom vykonať rozsudok Všeobecného súdu vo veci Xinshiji. Opätovné otvorenie bolo obmedzené na určenie toho, či bolo vzhľadom na štruktúru trhu vhodné vykonať úpravu vývozných cien na úroveň cien zo závodu dovozcu, v tom zmysle, že umožnilo porovnanie vývozných cien a cien výrobného odvetvia Únie na rovnakej úrovni obchodovania.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 22.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ L 290, 8.11.2003, s. 3.

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ L 104, 8.04.2004, s. 67.

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 35.

<sup>8</sup> Ú. v. EÚ C 103, 2.4.2011, s. 21.

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ C 353, 3.12.2011, s. 15.

- (12) Všetky zainteresované strany súčasne dostali informačný dokument s prílohami, v ktorom boli vysvetlené dôvody úpravy o náklady vznikajúce po dovoze, ktoré sa zohľadnili pri výpočte ceny výrobkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- (13) Zainteresované strany dostali príležitosť na to, aby písomne vyjadrili svoje stanoviská a boli vypočítané v lehote stanovenej v oznámení.
- (14) Všetky strany, ktoré o to v uvedenej lehote požiadali a ktoré preukázali, že existujú osobitné dôvody na to, aby boli vypočítané, dostali príležitosť na vypočítanie.
- (15) Dvaja žiadajúci vývozcovia, osem dovozcov, dve združenia dovozcov a jedno združenie výrobcov sa prihlásili ako zainteresované strany.

#### 1.2. Rozsudok vo veci analogickej krajiny

- (16) Dňa 22. marca 2012 súd vo veci C-338/10 – Grünwald Logistik Service GmbH (GLS) proti Hauptzollamt Hamburg-Stadt (ďalej len „rozsudok vo veci analogickej krajiny“) vyhlásil pôvodné nariadenie za neplatné<sup>10</sup>.
- (17) Súd zastával názor, že tým, že Komisia a Rada stanovili normálnu hodnotu príslušného výrobku na základe cien skutočne zaplatených alebo splatných v Európskej únii za podobný výrobok bez toho, aby vynaložili všetku náležitú starostlivosť s cieľom stanoviť túto hodnotu na základe cien platených za rovnaký výrobok v tretích krajinách s trhovým hospodárstvom, porušili požiadavky stanovené v článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.
- (18) Dňa 19. júna 2012 bolo v Úradnom vestníku Európskej únie uverejnené oznámenie<sup>11</sup> (ďalej len „druhé oznámenie o opätovnom otvorení prešetrovania“). V oznámení boli strany informované o tom, že vzhľadom na uvedený rozsudok súdu dovoz určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Európskej únie už nepodlieha antidumpingovým opatreniam uloženým pôvodným nariadením a že konečné antidumpingové clá zaplatené za príslušný výrobok v súlade s uvedeným nariadením by mali byť vrátené alebo odpustené.
- (19) Uvedeným oznámením sa takisto čiastočne opätovne otvorilo príslušné antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu určitých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, a to na účely vykonania spomínaného rozsudku súdu.
- (20) V oznámení sa stanovovalo, že rozsah opätovného otvorenia je obmedzený na výber prípadnej analogickej krajiny a na stanovenie normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, ktorá sa použije na výpočet dumpingového rozpätia.
- (21) Zainteresované strany boli okrem toho v danom oznámení vyzvané, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy v súvislosti s tretími krajinami s trhovým hospodárstvom, ktoré by sa mohli vybrať na účely stanovenia normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, a to aj vo vzťahu k Izraelu, Svazijsku, Thajsku a Turecku.

<sup>10</sup> Rozsudok Súdneho dvora (tretej komory) z 22. marca 2012 vo veci C-338/10, *GLS/Hauptzollamt Hamburg-Stadt*.

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ C 175, 19.6.2012, s. 19.

- (22) Komisia priamo informovala výrobné odvetvie Únie a jeho združenie, vyvážajúcich výrobcov, dodávateľov, dovozcov a ich združenia, o ktorých je známe, že sa ich konanie týka, ako aj orgány dotknutých tretích krajín. Zainteresované strany dostali príležitosť na to, aby písomne vyjadrili svoje stanoviská a boli vypočuté v lehote stanovenej v oznámení.
- (23) Všetky strany, ktoré o to v uvedenej lehote požiadali a ktoré preukázali, že existujú osobitné dôvody na to, aby boli vypočuté, dostali príležitosť na vypočutie.
- (24) Ôsmi dovozcovia a jedno združenie dovozcov sa prihlásili ako zainteresované strany.

## 2. POSTUP PO ZVEREJNENÍ DOČASNÝCH OPATRENÍ

- (25) Po uložení dočasných antidumpingových cieľ na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR predložilo niekoľko zainteresovaných strán písomné pripomienky. Strany, ktoré o to požiadali, dostali okrem toho možnosť byť vypočuté.
- (26) Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia. Komisia predovšetkým dokončila prešetrovanie, pokiaľ ide o aspekty záujmov Únie (resp. „Spoločenstva“). V tejto súvislosti vykonala overovacie návštevy v priestoroch týchto neprepojených dovozcov v Únii:
- Wünsche Handelsgesellschaft International (GmbH & Co KG), Hamburg, Nemecko,
  - Hüpeden & Co (GmbH & Co), Hamburg, Nemecko,
  - I. Schroeder KG. (GmbH & Co), Hamburg, Nemecko,
  - Zumdieck GmbH, Paderborn, Nemecko,
  - Gaston spol. s r.o., Zlín, Česká republika.
- (27) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporučiť uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR a konečného výberu súm zabezpečených prostredníctvom dočasného cla. Takisto sa im poskytla lehota, v rámci ktorej sa mohli po tomto zverejnení vyjadriť.
- (28) Niektorí dovozcovia navrhli spoločné stretnutie všetkých zainteresovaných strán podľa článku 6 ods. 6 základného nariadenia; jeden z nich však túto žiadosť odmietol.
- (29) Ústne a písomné pripomienky predložené zainteresovanými stranami sa posúdili a v prípade vhodnosti aj zohľadnili.

## 3. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

- (30) V nadväznosti na uloženie dočasných opatrení dvaja neprepojení dovozcovia z Únie tvrdili, že určité druhy mandarínok by sa mali z vymedzenia príslušného výrobku vylúčiť, a to buď z dôvodu obsahu cukru v nich alebo z dôvodu balenia pri vývoze. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že tieto tvrdenia neboli podložené žiadnym druhom overiteľných informácií a údajov, ktoré by dokazovali, že tieto druhy majú charakteristiky, ktoré ich odlišujú od príslušného výrobku. Je tiež potrebné poznamenať, že rozdiely v balení sa nemôžu považovať za rozhodujúci prvok pri vymedzení príslušného výrobku, najmä ak sa formáty balenia už zohľadnili pri vymedzení príslušného výrobku, ako sa uvádza v odôvodnení 16 dočasného nariadenia. Tieto tvrdenia sa preto zamietajú.

- (31) Opatrenia boli uložené na výrobok, ktorý bol v pôvodnom nariadení vymedzený takto: upravené alebo konzervované mandarínky (vrátane tangerínok a satsumas), klementínky, wilkingy a iné podobné citrusové hybridy neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, tak ako sa vymedzujú v položke KN 2008, v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN 2008 30 55, 2008 30 75 a ex 2008 30 90 (kódy TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67 a 2008 30 90 69) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- (32) V tejto súvislosti súd v rozsudku vo veci analogickej krajiny vyložil štatistiku, ktorú mu Komisia oznámila 27. júla 2011, ako údaje týkajúce sa výlučne príslušného výrobku. Je však potrebné poznamenať, že táto štatistika má širší záber ako je výrobok, na ktorý sa vzťahujú opatrenia, pretože zahŕňa celé číselné znaky KN 2008 30 55, 2008 30 75 a 2008 30 90. Štatistické údaje, ktoré sa týkajú výlučne príslušného výrobku alebo podobného výrobku (číselné znaky KN 2008 30 55 a 2008 30 75) a vzťahujú sa na vyššie uvedené krajiny počas obdobia prešetrovania, sú uvedené v tejto tabuľke:

Krajina	Objem dovozu (v tonách)
Čínska ľudová republika	49 791,30
Thajsko	666,10
Turecko	151,20
Izrael	4,80
Svazijsko	0

- (33) Uvedená štatistika zahŕňala v rámci číselného znaku KN 2008 30 90 aj iné výrobky ako príslušný výrobok. V dôsledku toho nemožno v súvislosti s týmto číselným znakom vyvodit' žiadne závery o dovoze podobného výrobku. Preto v rozpore s názorom súdu uvedeným v odseku 33 rozsudku vo veci analogickej krajiny nie je možné z danej štatistiky vyvodit', že podobný výrobok sa počas obdobia prešetrovania dovážal v značnom množstve, či už z Izraela, alebo zo Svazijska.

#### 4. VÝBER VZORKY

##### 4.1. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov z ČĽR

- (34) Dvaja neprepojení dovozcovia z EÚ spochybnili, že čínski vyvážajúci výrobcovia zaradení do vzorky predstavujú 60 % z celkového vývozu do Únie. Neboli však schopní poskytnúť žiadne overiteľné informácie, ktoré by mohli spochybnit' presnosť informácií poskytnutých spolupracujúcimi čínskymi vyvážajúcimi výrobcami, o ktoré sa opieral výber vzorky a ,ktoré sa počas ďalšieho prešetrovania prevažne potvrdili. Toto tvrdenie sa preto zamietá.
- (35) Traja čínski spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia predložili pripomienky, pričom tvrdili, že ich prepojené spoločnosti sú vyvážajúcimi výrobcami príslušného výrobku, a preto by mali byť zaradené do prílohy uvádzajúcej spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov. Tieto tvrdenia sa považovali za oprávnené a preto sa rozhodlo, že sa príslušná príloha zodpovedajúcim spôsobom prepracuje. Jeden neprepojený dovozca z EÚ tvrdil, že opatrenia uplatniteľné na čínskych vyvážajúcich výrobcov by sa mali



automaticky vzťahovať aj na vývoz do Únie uskutočňovaný prostredníctvom obchodníkov. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že antidumpingové opatrenia sa ukladajú na výrobky vyrábané vyvážajúcimi výrobcami v prešetrovanej krajine, ktoré sa vyvážajú do Únie (bez ohľadu na to, aká spoločnosť s nimi obchoduje), a nie na podnikateľské subjekty, ktoré vykonávajú len obchodnú činnosť. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

## 5. DUMPING

### 5.1. Trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“)

(36) Po uložení dočasných opatrení nepredložili čínski vyvážajúci výrobcovia, ktorí spolupracovali pri prešetrovaní, žiadne pripomienky k zisteniam týkajúcim sa THZ. Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne relevantné pripomienky, odôvodnenia 29 až 33 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

### 5.2. Individuálne zaobchádzanie

(37) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne relevantné pripomienky, odôvodnenia 34 až 37 dočasného nariadenia týkajúce sa individuálneho zaobchádzania sa týmto potvrdzujú.

### 5.3. Normálna hodnota

#### 5.3.1. Pripomienky zainteresovaných strán v nadväznosti na druhé oznámenie o opätovnom otvorení prešetrovania

(38) Niektorí dovozcovia tvrdili, že čínsky dovoz je nevyhnutný z hľadiska pokrytia dopytu Únie, hoci jeden dovozca naznačil, že na pokrytie potrieb trhu Únie by stačila španielska produkcia spolu s tureckou produkciou. Jeden dovozca poznamenal, že uloženie antidumpingových ciel bude mať za následok významné zvýšenie ceny príslušného výrobku. Zvýšenie ceny uvádzajú aj iní dovozcovia. Ako príčina tohto zvýšenia boli uvedené rôzne faktory, ako napríklad klesajúca dostupnosť čínskych mandarínok v Únii v dôsledku vnútorného dopytu a dopytu z iných trhov, neúroda a nedostatok pracovných síl v Číne. Ako ďalší faktor bolo uvedené zníženie hospodárskej súťaže v Únii (odhaduje sa, že v súčasnosti existujú v Únii len traja výrobcovia, zatiaľ čo v roku 2000 ich bolo osem). Jeden dovozca sa sťažoval, že antidumpingové opatrenia budú zvýhodňovať veľké obchodné spoločnosti a nie tradičné spoločnosti, ktoré už desaťročia obchodujú s príslušným výrobkom s Čínou. Tento dovozca obhajuje existenciu systému vydávania licencií na základe údajov pochádzajúcich z obdobia pred rokom 2001.

(39) Jedna skupina dovozcov tvrdila, že inštitúcie Únie by namiesto čiastočného opätovného otvorenia antidumpingového prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu opatrení, ktoré boli v účinnosti do rozsudku vo veci analogickej krajiny, mali začať úplne nové prešetrovanie. Toto tvrdenie vychádzalo zo skutočnosti, že uvedení dovozcovia v súčasnej situácii na trhu nevideli dostatočné dôkazy o dumpingu alebo ujme.

(40) Ďalší dovozcovia uviedli, že nesúhlasia s tým, aby sa v prípade potreby výpočtu nového dumpingového rozpätia mohli využiť údaje za OP. Podľa týchto dovozcov by sa mali použiť najnovšie údaje, pričom navrhovali najmä údaje za roky 2010 – 2011 a 2011 – 2012.

(41) Jedna skupina dovozcov sa domnievala, že čiastočné opätovné otvorenie prešetrovania je v rozpore s článkom 266 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Podľa týchto dovozcov by sa na judikatúru<sup>12</sup> uvedenú v druhom oznámení o opätovnom otvorení prešetrovania malo odvolávať iba v prípade, že sa opatrenia zrušia alebo vyhlásia za neplatné z dôvodu chybného stanovenia ujmy. Podľa ich vlastných slov „inštitúcie Spoločenstva sa nedopustili omylu vo fáze stanovenia ujmy, ale už v pri posudzovaní toho, či sú príslušné výrobky vôbec dumpingové“. Keďže v tomto prípade bolo pôvodné nariadenie vyhlásené za neplatné v dôsledku spôsobu stanovenia normálnej hodnoty, dovozcovia tvrdili, že táto judikatúra sa na daný prípad nevzťahuje.

(42) Niekoľko dovozcov nakoniec odporúčalo, aby sa ako analogická krajina použilo Turecko. Jeden dovozca počas vypočutia navrhol osloviť orgány Japonska a Kórey, keďže aj v týchto krajinách existujú spoločnosti, ktoré počas OP vyrábali podobný výrobok.

### 5.3.2. Analýza pripomienok predložených v nadväznosti na druhé oznámenie o opätovnom otvorení prešetrovania

(43) Pokiaľ ide o mnohé tvrdenia zhrnuté v odôvodnení 38, je potrebné zdôrazniť, že Komisia sa rozhodla opätovne otvoriť počiatkové prešetrovanie v rozsahu obmedzenom na možnú identifikáciu analogickej krajiny. Na rozdiel od prístupu uplatneného v prípade, ktorý viedol k rozsudku vo veci *Industrie des poudres sphériques/Rada* (vec C-458/98 P, Zb. 2000, s. I-8147), nevymedzila nové obdobie prešetrovania. Vychádzala pritom z úvahy, že vzhľadom na zavedenie antidumpingových ciel by všetky údaje zozbierané počas nového obdobia prešetrovania boli ovplyvnené existenciou týchto antidumpingových ciel, najmä pokiaľ ide o stanovenie ujmy. Komisia sa domnieva, že argumenty, ktoré strany predložili v súvislosti so svojím tvrdením, že v súčasnosti k dumpingu nedochádza, môže byť vhodnejšie prediskutovať v rámci predbežného preskúmania podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Kým v pôvodnom prešetrovaní sa analýza existencie ujmy počas obdobia prešetrovania vykonala *ex post*, v priebehu predbežného preskúmania sa analýza ujmy vykonáva so zameraním na budúcnosť, pretože ujma zaznamenaná počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania bude pravdepodobne ovplyvnená skutočnosťou, že je zavedené antidumpingové clo.

(44) Dotknutým stranám sa pripomína, že ak dovozca alebo iná strana chce, aby sa opatrenia v plnej miere preskúmali, má možnosť požiadať o začatie predbežného preskúmania, ako je uvedené v článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Dotknuté strany majú možnosť tak urobiť kedykoľvek, keďže obdobie jedného roka od uloženia konečných opatrení uvedených v článku 11 ods. 3 už uplynulo. Útvary Komisie sa skontaktujú s každou stranou, ktorá pred vyhlásením rozsudku vo veci analogickej krajiny podala žiadosť o preskúmanie podľa článku 11 ods. 3, aby zistili, či si naďalej želá uplatniť svoju žiadosť.

(45) Pokiaľ ide o údajnú protiprávnosť čiastočného opätovného otvorenia prešetrovania, treba poznamenať, že z uvedenej judikatúry nevyplýva, že čiastočné opätovné otvorenie prešetrovania sa môže uskutočniť len vtedy, ak sa týka stanovenia ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Vo veci T-2/95 a veci C-458/98 P je vysvetlená skutočnosť, že „v prípade aktu, ktorým sa uzatvára správne konanie, ktoré pozostáva z viacerých etáp, jeho zrušenie nutne neznamená zrušenie celého konania pred prijatím

<sup>12</sup> Vec T-2/95, *Industrie des poudres sphériques (IPS)/Rada*, Zb. 1998, s. II-3939 a vec C-458/98 P *Industrie des poudres sphériques (IPS)/Rada*, Zb. 2000, s. I-08147.

napadnutého aktu, a to bez ohľadu na procesné alebo vecné dôvody rozsudku, ktorým sa vyhlasuje jeho neplatnosť<sup>13</sup>. Preto nie je podstatné, či sa zrušenie alebo vyhlásenie neplatnosti nariadenia týka stanovenia ujmy alebo stanovenia normálnej hodnoty.

- (46) Pokiaľ ide o využitie údajov za OP, je potrebné pripomenúť, že druhé oznámenie sa týkalo čiastočného opätovného otvorenia pôvodného prešetrovania a nie nového prešetrovania. Preto môžu byť relevantné iba údaje z OP, ktoré by sa mali preskúmať, a to tým viac, že vývozné ceny použité na porovnanie sa tiež vzťahujú na toto obdobie. Požiadavky na používanie novších údajov sa preto musia zamietnuť.

#### 5.3.3. Prešetrovanie v nadväznosti na druhé oznámenie o opätovnom otvorení prešetrovania

- (47) V rozsudku, ktorý sa uvádza v odôvodnení 16, súd konkrétne hovorí o štyroch krajinách, z ktorých sa podľa údajov Eurostatu uskutočňoval významný dovoz výrobkov spadajúcich pod číselné znaky KN 2008 30 55, 2008 30 75 a ex 2008 30 90 do Únie. Týmito krajinami sú Izrael, Svazijsko, Thajsko a Turecko. Vzhľadom na túto skutočnosť sa Komisia obrátila na orgány uvedených krajín prostredníctvom ich misii pri Európskej únii. Všetky krajiny boli kontaktované pred čiastočným opätovným otvorením prešetrovania a opäť v čase opätovného otvorenia prešetrovania. Príslušné misie, ako aj delegácie Európskej únie v týchto štyroch krajinách boli požiadané, aby určili možných domácich výrobcov podobného výrobku, a ak existujú, pomohli zabezpečiť ich spoluprácu.
- (48) Misie Svazijska a Thajska pri Európskej únii nezaslali žiadne odpovede, hoci boli kontaktované dvakrát. Od misii Izraela a Turecka boli prijaté odpovede. Turecká misia poskytla adresy šiestich údajných výrobcov, zatiaľ čo misia Izraela informovala útvary Komisie, že v Izraeli sa počas OP podobný výrobok nevyrábala (a takáto výroba neprebíha ani v súčasnosti).
- (49) Oslovených bolo všetkých šesť tureckých výrobcov, päť z nich dvakrát. Traja vôbec neodpovedali a ostatní traja prešetrovateľov informovali, že počas OP podobný výrobok nevyrábali. Preto aj napriek tomu, že tieto spoločnosti boli ochotné spolupracovať, neboli schopné poskytnúť Komisii potrebné údaje. Toto zistenie bolo potvrdené podaním zo strany nemeckého dovozcu s výrobnými záujmami v Turecku, v ktorom sa uvádza, že počas obdobia prešetrovania sa v Turecku podobný výrobok nevyrábala.
- (50) Napriek tomu, že misia Thajska neposkytla žiadnu odpoveď, oslovené boli aj dve thajské spoločnosti, ktorých aktualizované adresy boli získané prostredníctvom delegácie Európskej únie v Bangkoku, a to dvakrát. Títo dvaja výrobcovia už boli oslovení počas pôvodného prešetrovania, ale v danom čase sa s nimi spolupráca nenadviazala. Aj tentoraz jeden z výrobcov na uvedené dve žiadosti vôbec nereagoval, zatiaľ čo druhý odpovedal, že nemá v úmysle spolupracovať pri prešetrovaní.
- (51) Napriek snahám Komisie prostredníctvom misie Svazijska pri Európskej únii a delegácie Európskej únie v Svazijsku nebolo možné zistiť ani jedného, nieto ešte viacerých výrobcov v Svazijsku.
- (52) Vzhľadom na návrh uvedený v odôvodnení 42 boli o spoluprácu požiadané aj orgány Japonska a Kórejskej republiky, pričom delegácie Európskej únie v týchto krajinách boli súčasne požiadané, aby zistili miestnych výrobcov podobného výrobku, ak takí existujú. Kórejské orgány neodpovedali, Komisii sa však podarilo prostredníctvom

<sup>13</sup> Vec T-2/95 *Industrie des poudres sphériques (IPS)/Rada*, Zb. 1998, s. II-3941.

delegácie Európskej únie v Kórejskej republike získať meno a adresu možného výrobcu podobného výrobku z Kórejskej republiky. Tento výrobca bol kontaktovaný jedenkrát, ale na žiadosť o spoluprácu neodpovedal.

- (53) Japonské orgány kontaktovali možných japonských výrobcov, avšak podľa japonských orgánov tieto spoločnosti nechceli spolupracovať v konaní a tiež nechceli, aby Komisia bola oboznámená s ich totožnosťou.

#### 5.3.4. Záver o prešetrovaní v nadväznosti na druhé oznámenie o opätovnom otvorení prešetrovania

- (54) Vzhľadom na pripomienky, ktoré predložili strany, ich analýzu a, napriek značnému úsiliu útvarov Komisie, nedostatok spolupráce zo strany potenciálnych výrobcov z tretích krajín sa dospelo k záveru, že normálnu hodnotu nie je možné stanoviť na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom, tak ako sa vyžaduje v článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.

#### 5.3.5. Pripomienky zainteresovaných strán po uložení dočasných opatrení

- (55) Je potrebné pripomenúť, že normálna hodnota sa stanovila na základe údajov poskytnutých výrobným odvetvím Únie. Tieto údaje sa overili v priestoroch spolupracujúcich výrobcov z Únie.

- (56) Po uložení dočasných opatrení všetci traja čínski spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia zaradení do vzorky a dvaja neprepojení dovozcovia z Únie spochybnili použitie cien výrobného odvetvia Únie na výpočet normálnej hodnoty. Konštatovali, že normálna hodnota sa mala vypočítať na základe výrobných nákladov v ČĽR, pričom sa mali zobrať do úvahy všetky príslušné úpravy súvisiace s rozdielmi medzi trhmi v EÚ a ČĽR.

#### 5.3.6. Analýza pripomienok po uložení dočasných opatrení

- (57) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že použitie informácií z krajiny s iným ako trhovým hospodárstvom a najmä od spoločností, ktorým nebolo poskytnuté THZ, by bolo v rozpore s ustanoveniami článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia. Toto tvrdenie sa preto zamietá. Zainteresované strany tiež tvrdili, že vzhľadom na nedostatočnú spoluprácu analogickej krajiny sa ako prijateľné riešenie mohli použiť údaje o cenách zo všetkých ostatných dovážajúcich krajín alebo príslušné uverejnené informácie. Takéto všeobecné informácie by však na rozdiel od údajov, ktoré použila Komisia, nebolo možné overiť, ani by nebolo možné urobiť krížovú kontrolu ich správnosti v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 8 základného nariadenia. Toto tvrdenie sa preto zamietá. Nebolo predložené žiadne iné tvrdenie, ktoré by mohlo vyvolať pochybnosti o skutočnosti, že metodika, ktorú použila Komisia, je v súlade s ustanoveniami článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, a najmä o skutočnosti, že v tomto konkrétnom prípade predstavuje jediný zostávajúci opodstatnený základ na účely výpočtu normálnej hodnoty.

#### 5.3.7. Záver týkajúci sa normálnej hodnoty

- (58) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky a vzhľadom na skutočnosť, že aj napriek značnému úsiliu útvarov Komisie o nájdenie spolupracujúceho výrobcu v analogickej krajine nebolo možné získať údaje za obdobie prešetrovania od výrobcu z analogickej krajiny, odôvodnenia 38 až 45 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

#### 5.4. Vývozná cena

- (59) Po uložení dočasných opatření jeden čínsky spolupracující vyvážající výrobca zaradený do vzorky tvrdil, že jeho vývozná cena by sa mala upraviť tak, aby zohľadňovala určité nákladové položky (konkrétne náklady na námornú prepravu). V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že táto otázka sa riešila počas overovania na mieste v súvislosti s touto spoločnosťou, ako aj v súvislosti s ostatnými spoločnosťami zaradenými do vzorky. Pri tejto príležitosti každá spoločnosť poskytla informácie o príslušných nákladoch. Suma, ktorú daná spoločnosť uvádza teraz, je podstatne vyššia ako pôvodne nahlásená suma. Je potrebné poznamenať, že toto nové tvrdenie vychádza jednoducho z vyhlásenia prepravcu nákladu a nezohľadňuje údaje týkajúce sa skutočnej transakcie. Žiadny z ostatných vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky nespochybnil číselné údaje, ktoré sa použili v súvislosti s námornou prepravou. Navyše, vzhľadom na neskoré predloženie pripomienok nie je možné toto tvrdenie overiť. Predovšetkým, požadovaná úprava nesúvisí so žiadnymi údajmi, ktoré už boli v spise. Vzhľadom na význam týchto konkrétnych nákladov pre vývoznú transakciu do EÚ nahlásené uvedenou spoločnosťou Komisia však aj napriek tomu v nadväznosti na toto tvrdenie preskúmala výšku príslušných nákladov. Na základe toho Komisia dospela k záveru, že je vhodnejšie použiť priemerné náklady na námornú prepravu, overené priamo na mieste, za všetky čínske spoločnosti, ktoré boli zaradené do vzorky. Z toho dôvodu sa vývozná cena spoločnosti zodpovedajúcim spôsobom upravila.
- (60) Jeden ďalší čínsky spolupracujúci vyvážajúci výrobca zaradený do vzorky upozornil na dve chyby vo výpočte svojej vývozných ceny súvisiace s vývoznými zoznamami, ktoré predložil. Toto tvrdenie sa považovalo za oprávnené, a preto sa príslušná vývozná cena tohto výrobcu zodpovedajúcim spôsobom upravila.
- (61) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenie 46 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

#### 5.5. Porovnanie

- (62) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne pripomienky, odôvodnenia 47 a 48 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

#### 5.6. Dumpingové rozpätia

- (63) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sú konečné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:
- Yichang Rosen Foods Co., Ltd, Yichang, Zhejiang: 139,4 %,
  - Huangyan No 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 86,5 %,
  - Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Sanmen, Zhejiang a jej prepojený výrobca Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd, Dangyang City, provincia Hubei: 136,3 %,
  - spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky: 131 %,

všetky ostatné spoločnosti: 139,4 %.

### 6. VYKONANIE ROZSUDKU VO VECI SPOLOČNOSTI XINSHIJI

#### 6.1. Pripomienky zainteresovaných strán

##### 6.1.1. Predčasné opätovné otvorenie prešetrovania

- (64) Dotknutí vývozcovia a jedna skupina dovozcov predložili argumenty proti čiastočnému opätovnému otvoreniu prešetrovania pred vyhlásením rozsudku vo veci C-338/10. Tvrdili, že opätovné otvorenie prešetrovania v čase, keď bola spochybnená

platnosť pôvodného nariadenia (pričom podľa názoru dotknutých strán bolo pravdepodobné, že akt bude vyhlásený za neplatný), porušuje zásadu proporcionality a zásadu dobrej správy vecí verejných v zmysle článku 41 Charty základných práv Európskej únie, keďže zbytočne kladie neprimeranú záťaž na dotknuté strany spojenú s potrebou vyčleniť značné finančné a personálne prostriedky na opätovne otvorené konanie.

- (65) Okrem toho, tie isté strany tiež tvrdili, že opätovné otvorenie prešetrovania pred vyhlásením rozsudku v odvolacom konaní C-195/11P bolo predčasné a v rozpore s článkami 266 a 264 ZFEÚ a článkom 60 ods. 2 štatútu Súdneho dvora, pričom tvrdili, že Komisia očakávala úspech svojho vlastného odvolania. Takéto otvorenie konania bolo v rozpore so vzťahom medzi Komisiou a Radou na jednej strane a súdom na druhej strane a porušovalo právo na účinný súdny opravný prostriedok. Dotknutí dovozcovia požadovali, aby Komisia najskôr počkala na konečné rozhodnutie súdu a až potom opätovne otvorila antidumpingové konanie s cieľom vykonať daný rozsudok.
- (66) Dotknutí vývozcovia a jedna skupina dovozcov tvrdili, že opätovné otvorenie bolo v rozpore s článkom 3 základného nariadenia, keďže sa opieralo o údaje získané v priebehu obdobia prešetrovania (t. j. od 1. októbra 2006 do 30. septembra 2007) a nie v priebehu neskoršieho obdobia.
- (67) Jedna skupina dovozcov spochybnila spravodlivosť a nestrannosť konania Komisie v zmysle článku 41 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie, a to z toho dôvodu, že Komisia údajne zamietla žiadosť o začatie úplného predbežného preskúmania, ktorú predložili dovozcovia z Únie, aj napriek tomu, že z oficiálnych údajov Eurostatu už vyplývalo neustále a trvalé zvyšovanie dovozných cien.

#### 6.1.2. Spätná účinnosť

- (68) Dotknutí vývozcovia a jedna skupina dovozcov tvrdili, že opätovné otvorenie bolo predurčené na neúspech, a to z toho dôvodu, že porušenie práv na obhajobu a neuvedenie odôvodnenia v prípade konečného antidumpingového nariadenia nemožno odstrániť izolovane a so spätnou účinnosťou. Tvrdili najmä, že práva zainteresovaných strán na obhajobu mali byť chránené počas prebiehajúceho antidumpingového konania, t. j. pred prijatím opatrenia, a riadne odôvodnenie konečného antidumpingového nariadenia malo byť poskytnuté najneskôr pri prijatí pôvodného nariadenia.
- (69) Takisto tvrdili, že nedostatočne odôvodnený právny akt je a naďalej bude od začiatku neúčinný a plánované opatrenie môže nadobudnúť účinnosť iba prijatím nového právneho aktu s riadnym zdôvodnením.

#### 6.1.3. Nedostatočné zverejnenie

- (70) Dotknutí vývozcovia a jedna skupina dovozcov tvrdili, že z dôvodov uvedených ďalej v texte zverejnenie nepostačovalo na nápravu právnych chýb, ktoré zistil Všeobecný súd.
- (71) Dotknutí vývozcovia spolu s jednou skupinou dovozcov tvrdili, že porušenie právnych predpisov EÚ, ktoré zistil Všeobecný súd, sa týkalo celého rozsahu zistení a výsledkov výpočtu rozpätia ujmy, a preto je potrebné začatie nového konania, pri ktorom sa zohľadnia najaktuálnejšie údaje o ujme.
- (72) Tie isté strany navyše tiež tvrdili, že Komisia nedokázala správne rozpoznať rozsah a dôsledky svojho porušenia. Tvrdili, že na rozdiel od výkladu Komisie sa právne

porušenia zistené Všeobecným súdom netýkali výlučne výpočtu 2 % zvýšenia dovozných nákladov na čínske výrobky (náklady po dovoze) a nákladov na prepravu výrobkov, ktoré vyrobili výrobcovia z Únie. Dotknutí dovozcovia tvrdili, že tieto porušenia sa vzťahovali prinajmenšom na celé stanovenie rozpätia ujemy.

- (73) V tejto súvislosti sa argumentovalo tým, že informačný dokument zaslaný pri opätovnom otvorení prešetrovania sa nezaoberal otázkou porovnateľnosti úrovne obchodovania, ani otázkou, z akého dôvodu je metóda, ktorú si Komisia zvolila na porovnanie dovoznej ceny a ceny v Únii, vzhľadom na príslušné trhové prostredie odôvodnená, t. j. či si výrobky vyrábané výrobcami z Únie a dovezený tovar v skutočnosti navzájom konkurujú „v sklade hamburských dovozcov“. Dotknutí vývozcovia a jedna skupina dovozcov tvrdili, že informácie o stanovení úrovne obchodovania poskytnuté pri opätovnom otvorení boli ešte stále príliš všeobecné na to, aby umožnili stranám pochopiť, prečo sa porovnávanie dovozných cien a cien výrobného odvetvia Únie uskutočnilo na rovnakej úrovni obchodovania, a prevažne nevysvetľovali faktory, ktoré vyplynuli z prešetrovania a na ktorých bol daný výpočet založený. Nezaoberal sa otázkou, prečo bol predmetný 2 % nárast, ktorý nezahŕňal ani prevádzkové a administratívne výdavky, ani ziskové rozpätie dovozcov, z hľadiska dosiahnutia porovnateľnosti predajných cien výrobcov z Únie s dovoznými cenami vyvážajúcich čínskych výrobcov primeraný.
- (74) Tie isté strany tvrdili, že v súvislosti s predpokladom, že výrobcovia z Únie predávajú tovar výlučne prostredníctvom dovozcov, sa nedospelo k žiadnym zisteniam. Tiež sa tvrdilo, že odôvodnenie vybranej úrovne obchodovania, t. j. že výrobcovia z Únie predávajú tovar výlučne dovozcom, bolo vyvrátené, pretože podľa zverejnených informácií iba 62 % predaja výrobcov z Únie smerovalo nezávislým dovozcom. Strany tvrdili, že Komisia podľa všetkého ignoruje skutočnosť, že 38 % výroby v Únii sa údajne nepredalo prostredníctvom dovozcov, čo znamená, že dovezené výrobky konkurovali na rozdielnej úrovni obchodovania než tento predaj. V súvislosti s touto časťou predaja sa tvrdilo, že metóda, ktorú použila Komisia na stanovenie rozpätia ujemy, nebola vhodná, pretože cena dovozcov sa mala upraviť pripočítaním nákladov po dovoze, predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a primeraného ziskového rozpätia nezávislého dovozcu. Na základe týchto úprav by sa rozpätie ujemy v súvislosti s 38 % tovaru z Únie znížilo, čo by viedlo k celkovému zníženiu rozpätia ujemy a následnému podstatnému zníženiu antidumpingových ciel.
- (75) Na základe toho strany tvrdili, že Komisia nedokázala vypracovať primeranú metódu na stanovenie rozpätia ujemy pre všetky dovozy, ktorá by zohľadňovala skutočné podmienky na trhu. Tvrdilo sa, že vzhľadom na rôzne distribučné kanály výrobcov z Únie je na účely stanovenia rozpätia ujemy potrebné posudzovať predaj výrobkov vyrábaných výrobcami z Únie diferencovane.
- (76) Strany žiadali Komisiu, aby na podporu svojich zistení poskytla podrobný opis a analýzu overených dôkazov, pokiaľ ide o obchodné toky a príslušné objemy a aby zverejnila tie relevantné informácie, ktoré nie sú dôverné.
- (77) Jedna skupina dovozcov tiež spochybnila „stereotypný odkaz“ týkajúci sa dôvernosti údajov, v dôsledku ktorého nebol vyvážajúcim výrobcom a dovozcom z Únie poskytnutý prístup k relevantným zdrojom, ktoré potrebovali, aby mohli určiť, či vzhľadom na štruktúru trhu bola sporná úprava vhodná, v tom zmysle, že umožnila porovnať vývoznú cenu a cenu výrobného odvetvia Únie na rovnakej úrovni obchodovania. Dotknutí dovozcovia argumentovali, že toto tvrdenie bolo potvrdené Všeobecným súdom v bode 86 rozsudku vo veci spoločnosti Xinshiji.

#### 6.1.4. Náklady na prepravu

- (78) Dotknutí vývozcovia namietali proti zvýšeniu predajnej ceny zo závodu stanovenej pre výrobné odvetvie Únie tak, aby zahŕňala náklady na dodávku do skladu dovozcu, pričom argumentovali, že je to v rozpore s koncepciou vnútorného trhu a že opatrenia na ochranu obchodu nie sú určené na odstránenie nevýhod z hľadiska nákladov, ktorým výrobné odvetvie Únie čelí vzhľadom na umiestnenie jeho výrobných zariadení.
- (79) Dotknutí vývozcovia a jedna skupina dovozcov tvrdili, že Komisia mala zohľadniť skutočnosť, že dovozcovia mali vyššie náklady na prekládku, pretože čínske výrobky boli dodávané v kontajneroch, zatiaľ čo výrobky vyrábané výrobcami z Únie boli paletizované na prepravu nákladným autom a preto mohli byť okamžite opätovne vyexpedované zákazníkom bez akejkoľvek ďalšej manipulácie, čo znižovalo manipulačné poplatky o 50 % alebo 7 EUR za tonu.
- (80) Jedna skupina dovozcov tvrdila, že Komisia v súvislosti s určitým podielom výrobkov výrobného odvetvia Únie, ktoré boli v skutočnosti distribuované prostredníctvom dovozcu, opomenula skutočnosť, že náklady na prepravu tovarov výrobného odvetvia Únie do skladu dovozcu vznikli len vtedy, ak boli konzervované mandarínky „fyzicky“ k dispozícii v sklade dotknutého dovozcu. V skutočnosti však bola väčšina výrobkov predávaných výrobcami z Únie prostredníctvom dovozcov dodaná výrobcami z Únie priamo zákazníkom dovozcov. Podľa uvedeného tvrdenia tým výrobcovia z Únie získali značnú nákladovú výhodu v porovnaní s dovážanými výrobkami, ktorá by pri náležitom zohľadnení vyústila do nižšieho rozpätia ujemy ako je to, ktoré sa stanovilo na základe metódy výpočtu uplatnenej Komisiou.
- (81) Združenie dovozcov a niektorí dovozcovia namietali proti sume 90 EUR, ktorá sa použila ako základ pre výpočet nákladov na prepravu. Uvedené strany tvrdili, že zvolené náklady na prepravu boli príliš vysoké a pravdepodobne sa vzťahovali na prepravu nákladným autom. Avšak podľa informácií uvedených strán väčšina tovaru bola prepravovaná plavidlami, čo je oveľa lacnejší spôsob dopravy.
- (82) Strany žiadali o vysvetlenie, pokiaľ ide o zahrnutie terminálových manipulačných poplatkov a nákladov na prepravu nákladným autom do priestorov dovozcu do nákladov po dovoze.

#### 6.2. Analýza pripomienok

- (83) Pokiaľ ide o argument, že prešetrovanie sa nemalo opätovne otvoriť v čase, keď bola platnosť pôvodného nariadenia spochybnená vo veci C-338/10 (odôvodnenie 64), Komisia vysvetlila, že konala na základe predpokladu legálnosti.
- (84) Pokiaľ ide o tvrdenia, že opätovné otvorenie prešetrovania bolo vzhľadom na prebiehajúce odvolanie vo veci C-195/11P (odôvodnenie 65) predčasné, Komisia považuje argument za bezpredmetný, pretože opätovné otvorenie prešetrovania sa opieralo o zistenia Všeobecného súdu. Odvolanie bolo okrem toho medzičasom stiahnuté.
- (85) Pokiaľ ide o žiadosti o nové prešetrovanie, je potrebné zdôrazniť, že čiastočné opätovné otvorenie prešetrovania má za cieľ napraviť len porušenie práv na obhajobu, ktoré zistil Všeobecný súd, a nie opätovné otvorenie celého konania. Komisia však bude dotknuté strany informovať, že ak chcú, aby inštitúcie overili ich tvrdenie, že na základe novších údajov už nedochádza k ujme, majú možnosť požiadať o začatie predbežného preskúmania, ako je stanovené v článku 11 ods. 3 základného nariadenia.



- (86) Pokiaľ ide o tvrdenie, že analýza ujmy by mala byť založená na novších údajoch (odôvodnenie 66), je potrebné poznamenať, že akékoľvek novšie údaje budú ovplyvnené skutočnosťou, že bolo zavedené antidumpingové clo. Vhodným nástrojom na analýzu novších údajov je preto predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia a nie nové prešetrovanie (pozri takisto odôvodnenie 43).
- (87) Pokiaľ ide o pochybnosti o nestrannosti a spravodlivosti konania (odôvodnenie 67), tie vychádzajú z nedorozumenia, že Komisia zamietla žiadosť o predbežné preskúmanie. Útvary Komisie informovali príslušné strany listom zo 6. septembra 2011, že na základe informácií poskytnutých k uvedenému dátumu nebolo možné prijať rozhodnutie o tom, či je alebo nie je možné začať preskúmanie. Boli uvedené body, ktoré si vyžadovali ďalšie objasnenie alebo dôkazy. Strany boli informované o tejto skutočnosti počas vypočutia dňa 29. februára 2012 a boli vyzvané, aby pokračovali v diskusii s príslušným útvarom Komisie. Útvary Komisie ich budú informovať, že svoju žiadosť môžu uplatniť od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Jednoročné obdobie, ktoré sa stanovuje v článku 11 ods. 3 základného nariadenia, sa v tomto prípade neuplatňuje, pretože by to bolo v rozpore s jeho cieľom, ktorý spočíva v tom, že medzi pôvodným obdobím prešetrovania a predbežným preskúmaním by malo uplynúť určité minimálne obdobie. V tomto prípade sa toto minimálne obdobie zachovalo.
- (88) Pokiaľ ide o tvrdenie týkajúce sa nápravy porušenia práv na obhajobu (odôvodnenie 68) so spätnou účinnosťou, Komisia sa domnieva, že v dôsledku rozsudku Všeobecného súdu bolo prešetrovanie opätovne otvorené v bode, v ktorom došlo k protiprávnemu postupu. Strany majú teraz možnosť uplatniť svoje práva v rozsahu, v akom im to bolo podľa zistení Všeobecného súdu znemožnené. Okrem toho sa clá uložia len pre budúcnosť. Na základe týchto skutočností sa Komisia domnieva, že neexistuje žiadny problém nápravy so spätnou účinnosťou, ako tvrdili dotknuté strany, a tento argument strán sa preto musí zamietnuť.
- (89) V súvislosti s tvrdením týkajúcim sa nedostatočného odôvodnenia (odôvodnenie 69) je potrebné poznamenať, že samotným účelom opätovného otvorenia je náprava nedostatočného odôvodnenia a vytvorenie nového právneho aktu na základe úplného odôvodnenia. Tento argument strán sa preto považuje za vyriešený.
- (90) Pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti rozsudku (odôvodnenie 72), je potrebné uviesť, že účelom opätovného otvorenia je stanoviť primeranú úroveň obchodovania a najmä objasniť, prečo bolo potrebné vykonať úpravu vývozných cien CIF o náklady vznikajúce po dovoze, aby sa zabezpečilo, že porovnanie vývozných cien a cien výrobného odvetvia Únie sa uskutoční na rovnakej úrovni obchodovania. Tvrdenie uvedených strán sa preto musí zamietnuť.
- (91) Pokiaľ ide o tvrdenia týkajúce sa nedostatku informačného dokumentu z 5. decembra 2011 súvisiaceho s vysvetlením úrovne obchodovania, ktorá sa v tomto prípade použila (najmä odôvodnenia 73 až 76), stranám boli pri viacerých príležitostiach poskytnuté ďalšie informácie a vysvetlenia, a to v bodoch 4 a 5 informačného dokumentu z 5. decembra 2011, ako aj počas vypočutí, ktoré sa konali 29. februára 2012.
- (92) V záujme úplnej zrozumiteľnosti v tomto ohľade možno zistenia týkajúce sa úrovne obchodovania zhrnúť takto: i) Prešetrovanie ukázalo, že konzervované mandarínky sa vyrábajú iba v jednom regióne Španielska (Valencia) a predávajú sa hlavne v Nemecku a v Spojenom kráľovstve. Podiel predaja výrobkov z Únie do Nemecka a Spojeného kráľovstva bol stanovený na úrovni 62 % celkového predaja v Únii. ii) Na

základe overených údajov sa zistilo, že výrobcovia z Únie a čínski vývozovia predávali výrobky počas OP v podstate tým istým zákazníkom, t. j. obchodníkom a distribútorom. iii) Z týchto dôvodov sa porovnanie cien dovozu pochádzajúceho od vyvážajúcich výrobcov a predaja výrobcov z Únie uskutočnilo v prípade vyvážajúcich výrobcov na úrovni ceny na hranici (CIF) a v prípade výrobcov z Únie na úrovni ceny zo závodu, pričom tieto ceny boli upravené na úroveň skladov dovozcov. iv) Táto metodika si vyžiadala nasledujúce úpravy: na jednej strane úpravu čínskych vývozných cien CIF o náklady vznikajúce po dovoze, aby sa zohľadnila preprava tovaru z prístavu do skladov dovozcov; táto úprava, stanovená na úrovni 2 %, bola založená na zozbieraných a overených faktúrach a príslušný výpočet bol zainteresovaným stranám poskytnutý v prílohe k informačnému dokumentu z 5. decembra 2011. Na druhej strane sa ceny zo závodu výrobcov z Únie zvýšili tak, aby odrážali náklady na prepravu tovaru od výrobcov (Valencia) do priestorov dovozcov (Nemecko a Spojené kráľovstvo). Táto úprava o prepravné náklady bola vypočítaná na základe stanovených nákladov na prepravu z Valencie do Hamburgu. Vzhľadom na to, že nie všetok predaj výrobcov z Únie smeroval do Nemecka a Spojeného kráľovstva, tento priemer bol znížený úmerne k podielu predaja do Nemecka a Spojeného kráľovstva (62 %) a úmerne k priamemu predaju.

- (93) Pokiaľ ide o podiel priameho predaja výrobcov z Únie, počas obdobia prešetrovania sa pohyboval v rozmedzí od 2 % do 12 %. Presný percentuálny podiel nemožno zverejniť z dôvodu ochrany údajov.
- (94) Okrem toho sa tvrdilo, že pri určovaní primeranej úrovne obchodovania pre priamy predaj výrobcov z Únie (odôvodnenie 72) sa mal uplatniť diferencovaný prístup. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že na základe overených zistení nebol žiadny z čínskych dovozov počas OP predaný priamo. Vzhľadom na to, že na strane čínskeho vývozu neexistoval zodpovedajúci priamy predaj, nebolo možné vypracovať diferencovaný prístup na stanovenie úrovne obchodovania pre podiel priameho predaja výrobcov z Únie. Namiesto toho sa na účely výpočtu rozpätia ujemy priamy predaj výrobcov z Únie upravil späť na úroveň cien zo závodu a podrobil sa úprave o prepravné náklady opísanej v odôvodnení 92 bode iv). Na základe týchto skutočností sa príslušné tvrdenie strán musí zamietnuť.
- (95) Pokiaľ ide o tvrdenie strán, že úprava vývozných cien CIF mala zahŕňať aj predajné, všeobecné a administratívne náklady a primerané ziskové rozpätie (odôvodnenie 73), je potrebné poznamenať, že ak by Komisia upravila vývoznú cenu CIF pripočítaním uvedených nákladov a zisku, preniesla by predaj dovezeného tovaru na maloobchodnú úroveň. V takom prípade by sa porovnanie medzi čínskymi vývoznými cenami a predajnými cenami Únie uskutočnilo na rôznych úrovniach obchodovania. Z tohto dôvodu sa tvrdenie strán musí zamietnuť.
- (96) V súvislosti s tvrdením strán, že z informačného dokumentu z 5. decembra 2011 vyplýva, že 38 % predaja výrobcov z Únie počas OP predstavoval priamy predaj (odôvodnenie 74), je potrebné uviesť, že na vypočítaniach, ktoré sa konali 29. februára 2012, bolo stranám vysvetlené, že tento záver nie je správny. Údaj 62 % predaja výrobného odvetvia Únie, ktorý sa uskutočnil v Nemecku a v Spojenom kráľovstve, sa vzťahuje na geografické rozdelenie predaja a nemá žiadny význam z hľadiska identifikácie typu zákazníkov, a teda ani z hľadiska identifikácie priameho predaja. Z tejto skutočnosti možno len vyvodiť informáciu, ktorá sa potvrdila aj počas prešetrovania, že zostávajúcich 38 % predaja výrobcov z Únie sa uskutočnilo mimo Nemecka a Spojeného kráľovstva. Keďže predpoklad strán týkajúci sa úrovne obchodovania vo vzťahu k 38 % predaja výrobcov z Únie je nesprávny, následné

tvrdenie, ktoré sa zakladá na tomto predpoklade a týka sa potreby prepočítania rozpätia ujmy, sa tiež musí zamietnuť.

- (97) Pokiaľ ide o žiadosť o podrobné zverejnenie obchodných tokov a súvisiacich objemov (odôvodnenie 76), je potrebné pripomenúť, že fakty a číselné údaje, z ktorých sa v tomto prípade vychádzalo pri výbere metodiky na stanovenie úrovne obchodovania, boli uvedené v bodoch 3 až 7 informačného dokumentu z 5. decembra 2011. Strany sa odkazujú na tieto informácie, ako aj na vysvetlenia poskytnuté počas vypočutí, ktoré sa konali 29. februára 2012. V záujme jasnosti sú príslušné obchodné toky podrobne vysvetlené v odôvodnení 92.
- (98) Pokiaľ ide o námietku voči „stereotypnému odkazu na dôvernosť“ (odôvodnenie 77), Komisia sa domnieva, že informácie, ktoré boli utajené, sa týkali i) podielu priameho predaja a ii) informácií použitých na výpočet 2 % zvýšenia na základe faktúr a údajov zozbieraných počas overovacej návštevy. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že faktúry sa považujú za informácie dôverného charakteru. Nedôverné zhrnutie faktúr bolo uvedené v prílohe k informačnému dokumentu z 5. decembra 2011. Pokiaľ ide o priamy predaj, úradník pre vypočutie na spoločnom vypočutí, ktoré sa konalo 29. februára 2012 potvrdil, že skutočné údaje o priamom predaji sú dôvernými informáciami a ponúkol, že na žiadosť zainteresovaných strán preskúma, ako útvary Komisie zodpovedné za prešetrovanie využili skutočné údaje v dôvernom spise a bude informovať strany o tom, či sa podľa neho tieto údaje správne premietli v zisteniach. Strany takúto požiadavku nepredložili. Z týchto dôvodov sa Komisia domnieva, že požiadavka na zverejnenie všetkých informácií s výnimkou dôverných bola splnená. Okrem toho, keďže údaje, ktoré sú predmetom hodnotenia, majú viac ako 5 rokov, Komisia sa domnieva, že môže v tomto štádiu zverejniť, že podiel priameho predaja sa pohybuje v rozmedzí od 2 % do 12 %.
- (99) Pokiaľ ide o námietku strán voči úprave predajnej ceny zo závodu účtovanej v Únii o prepravné náklady (odôvodnenie 78), Komisia sa domnieva, že príslušná úprava sa vykonala s cieľom preniesť tovar do skladu dovozcu, t. j. na tú istú úroveň obchodovania ako čínsky vývoz. Táto úprava vychádzala zo špecifických okolností na relevantnom trhu, na ktorom sa konzervované mandarínky vyrábajú iba v jednom španielskom regióne (Valencia) a predávajú sa hlavne v Nemecku a v Spojenom kráľovstve. Vykonala sa s cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie medzi vývoznou cenou a cenou Únie na rovnakej úrovni obchodovania a nie s cieľom vyrovnáť údajné nákladové znevýhodnenie výrobcov z Únie vyplývajúce z umiestnenia ich výrobných zariadení. Tvrdenie strán sa preto zamietá.
- (100) V súvislosti s tvrdením, že Komisia mala zohľadniť vyššie náklady dovozcov, pretože čínske výrobky boli dodávané v kontajneroch, zatiaľ čo výrobky výrobného odvetvia Únie boli dodávané na paletách, čo viedlo k zníženiu manipulačných poplatkov výrobcov v Únii (odôvodnenie 79) je potrebné poznamenať, že vykonané úpravy pokrývali iba náklady na doručenie tovaru do skladu dovozcu. Následné náklady vzniknuté v súvislosti s prepravou tovaru maloobchodníkom sa neznášajú na vymedzenej úrovni obchodovania, ale neskôr, a preto ich nie je možné vziať do úvahy. Z tohto dôvodu sa uvedené tvrdenie strán zamietá.
- (101) V súvislosti s tvrdením, že prepravné náklady výrobcov z Únie sa mali znížiť tak, aby sa zohľadnili prípady, v ktorých boli výrobky dodávané priamo zákazníkom dovozcov, ako tvrdili dovozcovia (odôvodnenie 80), sa pripomína, že úprava predajnej ceny zo závodu účtovanej v Únii o prepravné náklady vychádzala zo stanovených nákladov na fyzické dodanie do skladu v Hamburgu (90 EUR) založených na zozbieraných

faktúrach, pretože sklad v Hamburgu je vhodnou úrovňou obchodovania pre porovnanie vývozných cien a cien výrobku z Únie. Úprava o prepravné náklady nie je odôvodnená tým, že zahŕňa celkové náklady na prepravu medzi výrobcom z Únie a maloobchodníkom (ktoré by boli vyššie ako náklady na dodávku do skladu), ale tým, že vzhľadom na špecifiká trhu pre príslušný výrobok je vhodnou úrovňou obchodovania sklad v Hamburgu. V tomto kontexte sa tvrdenie strán zdá byť irelevantné.

- (102) Strany tvrdili, že uplatnená úprava o prepravné náklady bola príliš vysoká, pretože bola založená na nákladoch na prepravu nákladným autom (odôvodnenie 81). V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že úprava o prepravné náklady vychádzala zo stanovených nákladov na fyzické dodanie do Hamburgu, ktoré zahŕňalo prepravu nákladným autom aj loďou. Preto bola úprava požadovaná stranami už zahrnutá do výpočtu nákladov na prepravu do Hamburgu. Z tohto dôvodu nebolo potrebné overiť údaje predložené stranami počas vypočítania, keďže náklady na dodávku do Hamburgu boli počas pôvodného prešetrovania stanovené na základe overených údajov výrobcov z EÚ.
- (103) V súvislosti s pripomienkou žiadateľa týkajúcou sa výpočtu nákladov vznikajúcich po dovoze (odôvodnenie 82) sa uviedlo, že v zmysle bodu 9 informačného dokumentu zaslaného 5. decembra 2011 boli do výpočtu zahrnuté terminálové manipulačné poplatky aj náklady na prepravu nákladnými autami do priestorov dovozcu. Do terminálových manipulačných poplatkov neboli zahrnuté náklady na námornú prepravu ani náklady na poistenie, pretože tieto náklady už boli zahrnuté do ceny CIF zistenej a overenej počas overovania na mieste v priestoroch vývozcu. Ak by teda Komisia zahrnula tieto náklady do výpočtu nákladov vznikajúcich po dovoze, znamenalo by to, že boli zahrnuté dvakrát.

### 6.3. Postup

- (104) Dňa 5. decembra 2011 Komisia predložila informačný dokument zahŕňajúci fakty a čísla týkajúce sa dôvodov, na základe ktorých Všeobecný súd zrušil príslušné opatrenia. Všetky zainteresované strany boli vyzvané, aby sa k nim vyjadrili.
- (105) Dňa 29. februára 2012 Komisia usporiadala vypočítania všetkých zainteresovaných strán, ktoré o to požiadali, vrátane spoločného vypočítania dotknutých vývozcov a skupiny dovozcov, na ktorom sa zúčastnil úradník pre vypočítanie.
- (106) Dňa 26. marca 2012 jedna zo zainteresovaných strán informovala Komisiu, že vzhľadom na rozsudok vo veci C-338/10 považuje čiastočné opätovné otvorenie prešetrovania týkajúce sa nákladov po dovoze za bezúčelné.
- (107) Dňa 17. júla 2012 Komisia odpovedala, že vzhľadom na opätovné otvorenie prešetrovania dňa 19. júna 2012 sa usúdilo, že obe čiastočne opätovne otvorené prešetrovania ešte stále prebiehajú a žiadne z nich nestratilo svoj účel.

### 6.4. Záver

- (108) Rozsudok Všeobecného súdu vo veci spoločnosti Xinshiji sa vykonal tým, že sa stranám poskytlo doplňujúce odôvodnenie, dodatočné informácie a vysvetlenie k opätovne otvorenému bodu pôvodného prešetrovania. Strany dostali možnosť vyjadriť sa a byť vypočítané. Všetky vznesené argumenty sa preverili a náležite zohľadnili.

- (109) S prihliadnutím na pripomienky predložené stranami a na ich analýzu sa dospelo k záveru, že z tvrdení a faktov vznesených zainteresovanými stranami nevyplývala potreba zmeniť napadnutý výpočet rozpätia ujmy.
- (110) Rozpätie ujmy stanovené v pôvodnom prešetrovaní sa preto týmto potvrdzuje.
- (111) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že vykonávanie rozsudku vo veci spoločnosti Xinshiji by v predmetnom prípade malo mať podobu opätovného uloženia konečného antidumpingového cla pre žiadateľov.

## 7. UJMA

### 7.1. Výroba v Únii a výrobné odvetvie Únie

- (112) Keďže neboli predložené žiadne podložené pripomienky, potvrdzujú sa zistenia uvedené v odôvodneniach 52 až 54 dočasného nariadenia.

### 7.2. Spotreba v Únii

- (113) Jedna z vyvážajúcich strán tvrdila, že úroveň spotreby stanovená v ochrannom nariadení (ES) č. 658/2004 a úroveň stanovená v dočasnom nariadení nie sú zhodné. Je potrebné zdôrazniť, že rozdiel v úrovni spotreby bol v podstate spôsobený iným rozsahom výrobku v rámci súčasného prešetrovania a rozdielnym počtom členských štátov v rámci uvedených dvoch prešetrovaní. V tejto súvislosti neboli predložené žiadne ďalšie a podložené informácie. Zistenia stanovené v odôvodneniach 55 až 57 dočasného nariadenia sa preto potvrdzujú. Z toho vyplýva, že nasledujúce časti analýzy, ktoré vychádzajú zo spotreby, sa v tejto súvislosti tiež potvrdzujú.

### 7.3. Dovoz z príslušnej krajiny

#### 7.3.1. Objem a podiel dovozu príslušného výrobku na trhu

- (114) V súvislosti s podielom na trhu niektoré zainteresované strany namietali voči vyhláseniu Komisie uvedenému v odôvodnení 58 dočasného nariadenia, v ktorom sa naznačovalo, že došlo k zvýšeniu podielu dumpingového dovozu na trhu. Tvrdili, že na rozdiel od zistení Komisie sa podiel dovozu z Číny na trhu znížil. Hodnotenie dovozu z ČLR, pokiaľ ide o objem a podiel na trhu, sa overilo. Ako sa uvádza v uvedenom ustanovení, podiel čínskeho dovozu na trhu sa znížil iba v jednom roku. Po zvyšok skúmaného obdobia zostal podiel dovozu z Číny na trhu trvalo vysoký. Preto sa potvrdzujú zistenia uvedené v predbežnej fáze.
- (115) Niektoré strany tvrdili, že na účely posúdenia, či dovoz z Číny rastie, by sa mal preskúmať aj jeho objem po OP. Je potrebné poznamenať, že vývoj dovozu z Číny sa hodnotil za obdobie rokov 2002/2003 až 2006/2007, pričom sa zaznamenalo jasné zvýšenie. V súlade s ustanoveniami základného nariadenia sa udalosti, ku ktorým došlo po OP, neberú do úvahy, s výnimkou výnimočných okolností. V každom prípade, ako sa uvádza ďalej v odôvodnení 136, úroveň dovozu po OP sa preskúmala, pričom sa zistilo, že je značná.

#### 7.3.2. Cenové podhodnotenie

- (116) Traja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia spochybnili zistenia Komisie týkajúce sa podhodnotenia. Jeden spochybnil metodiku, ktorá sa použila na výpočet podhodnotenia a požiadal o úpravu, ktorá by odrážala náklady vzniknuté obchodníkom v súvislosti s nepriamym predajom. Výpočty sa v odôvodnených prípadoch upravili. Z prepracovaného porovnania vyplývalo, že podľa údajov predložených spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami zaradenými do vzorky sa

dovážaný príslušný výrobok počas obdobia prešetrovania predával v Únii za ceny, ktoré boli nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie o 18,4 % až 35,2 %.

#### 7.4. Situácia výrobného odvetvia Únie

- (117) Dvaja dovozcovia a združenie dovozcov spochybnili trvanie obdobia balenia uvedené v odôvodnení 79 dočasného nariadenia. Tvrdili, že obdobie balenia trvá v Španielsku len tri mesiace namiesto štyroch až piatich mesiacov, ako bolo uvedené v dočasnom nariadení. Toto tvrdenie však závisí od úrody (ktorá je svojou povahou premenlivá) a od vyrobeného množstva a v žiadnom prípade nemá vplyv na ukazovatele ujmy analyzované útvarmi Komisie.
- (118) Keďže neexistujú žiadne ďalšie podložené informácie ani argumenty týkajúce sa situácie výrobného odvetvia Únie, odôvodnenia 63 až 86 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

#### 7.5. Záver týkajúci sa ujmy

- (119) Po uverejnení dočasného nariadenia niektorí dovozcovia a niektorí vyvážajúci výrobcovia s poukázaním na odôvodnenia 83 až 86 dočasného nariadenia tvrdili, že údaje, ktoré Komisia použila na stanovenie úrovne ujmy, neboli ani správne, ani objektívne zhodnotené. Tvrdili, že takmer všetky ukazovatele týkajúce sa ujmy vykazovali pozitívny vývoj a že preto nebolo možné nájsť žiadny dôkaz týkajúci sa ujmy.
- (120) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že dokonca i v prípade, že niektoré ukazovatele vykazujú malé zlepšenia, situácia výrobného odvetvia Únie sa musí hodnotiť ako celok a s prihliadnutím na skutočnosť, že do konca obdobia prešetrovania boli v platnosti ochranné opatrenia. Táto záležitosť sa dôkladne preskúmala v odôvodneniach 51 až 86 dočasného nariadenia. Dôkladný proces reštrukturalizácie, ktorý tieto opatrenia umožnili a ktorý mal za následok veľké zníženie výroby a kapacity, by za normálnych okolností viedol k významnému zlepšeniu celkovej situácie výrobcov z Únie vrátane výroby, využitia kapacít, predaja a rozdielov medzi cenami a nákladmi. Namiesto toho zostali ukazovatele objemu nízke, zásoby sa podstatne zvýšili a finančné ukazovatele boli aj naďalej v červených číslach, pričom niektoré sa dokonca zhoršili.
- (121) Z týchto dôvodov sa usudzuje, že závery týkajúce sa značnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, uvedené v dočasnom nariadení, sa nemenia. Keďže neboli predložené žiadne ďalšie podložené informácie ani argumenty, tieto závery sa s konečnou platnosťou potvrdzujú.

## 8. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

### 8.1. Vplyv dumpingového dovozu

- (122) Niektoré strany tvrdili, že objem čínskeho dovozu bol od roku 1982 stabilný a že preto nemohol spôsobiť ujmu, ako sa uvádza v dočasnom nariadení (pozri odôvodnenie 58). Ako sa uvádza v odôvodnení 114, dovoz z Číny sa počas skúmaného obdobia v skutočnosti podstatne zvýšil v neprospech trhového podielu výrobného odvetvia EÚ. Navyše sa toto tvrdenie týka vývoja dovozu, ktorý ďaleko presahuje príslušné obdobie, a preto sa toto tvrdenie zamieta.
- (123) Ako sa uvádza v odôvodnení 116, vyvodil sa konečný záver, že ceny dovozu čínskych vyvážajúcich vývozcov zaradených do vzorky počas OP predstavovali cenové podhodnotenie oproti priemerným cenám výrobného odvetvia Únie o 18,4 % až

35,2 %. Preskúmanie rozpätia podhodnotenia neovplyvnilo závery o vplyve dumpingového dovozu uvedené v odôvodneniach 100 a 101 dočasného nariadenia.

## 8.2. Kolísanie výmenného kurzu

(124) Po uložení dočasných ciel niektorí dovozcovia ďalej argumentovali negatívnym vplyvom výmenného kurzu na úroveň cien. Tvrdili, že úroveň výmenného kurzu je hlavným faktorom spôsobujúcim ujmu. Posúdenie Komisie sa však týka len rozdielu medzi cenovými úrovňami, pričom nie je potrebné vykonať analýzu faktorov, ktoré ovplyvňujú úroveň týchto cien. V dôsledku toho sa zistila jasná príčinná súvislosť medzi vysokou úrovňou dumpingu a ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, a preto možno potvrdiť odôvodnenie 95 dočasného nariadenia.

## 8.3. Ponuka a cena surovín

(125) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že ujma nie je spôsobená dumpingovým dovozom, ale skôr nedostatkom ponuky čerstvého ovocia, t. j. suroviny na konzervovanie mandarínok.

(126) Oficiálne údaje španielskeho ministerstva poľnohospodárstva však potvrdzujú, že množstvo ovocia, ktoré je k dispozícii pre konzervársky priemysel, je viac ako postačujúce na pokrytie celej výrobnéj kapacity španielskych výrobcov.

(127) Výrobcovia do určitej miery súťažia o čerstvé ovocie s trhom priamej spotreby čerstvého ovocia. Táto hospodárska súťaž však nenaruša príčinnú súvislosť. Jasným a významným dôvodom relatívne nízkej výroby výrobného odvetvia Únie, jeho predaja a podielu na trhu je skôr tlak obrovského objemu dovozu z Číny za veľmi nízke ceny. V tejto situácii by vzhľadom na skutočnosť, že ceny na trhu sú diktované dovozom, ktorý pokrýva viac ako 70 % trhu a podieľa sa na podhodnocovaní, stláčaní a poklese cien, bolo nevhodné vyrábať viac bez primeraných očakávaní predaja výrobku za ceny umožňujúce bežný zisk. Španielske výrobné odvetvie by preto mohlo reálne dodávať podstatne vyššie množstvá za predpokladu, že cena na trhu by nezhoršovala jeho hospodárske výsledky.

(128) Ďalšou skutočnosťou, ktorá potvrdzuje túto analýzu, je nepretržitá existencia značného množstva zásob výrobcov z Únie, čo poukazuje na to, že k situácii, ktorá výrobnému odvetviu Únie spôsobuje ujmu, nedošlo z dôvodu nedostatočnej výroby, ale z dôvodu, že následkom tlaku dovozu z Číny nie je produkciu možné predat'.

(129) Keďže ide o poľnohospodársky výrobok, cena suroviny podlieha z dôvodu jeho poľnohospodárskej povahy sezónnemu kolísaniu. Aj napriek tomu počas analyzovaného päťročného obdobia, ktoré zahŕňalo úrodu s nižšími i vyššími cenami, Komisia spozorovala, že k ujme (napr. vo forme finančných strát) dochádza bez ohľadu na toto kolísanie, a preto hospodárske výsledky výrobného odvetvia Únie priamo nesúvisia s týmto sezónnym kolísaním.

## 8.4. Rozdiely v kvalite

(130) Niektoré strany tvrdili, že čínsky výrobok má vyššiu kvalitu ako výroba Únie. Z toho vyplývajúce cenové rozdiely však neboli dostatočne odôvodnené, pričom neexistujú žiadne dôkazy, že by údajné uprednostňovanie čínskych výrobkov spotrebiteľmi bolo také intenzívne, že by spôsobovalo zhoršenie situácie výrobného odvetvia Únie. V každom prípade by tieto údajné cenové rozdiely boli v prospech čínskeho výrobku, čím by sa zvýšila úroveň podhodnotenia/predaja pod cenu. Keďže neboli predložené žiadne ďalšie nové a podložené informácie ani argumenty, odôvodnenie 99 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

## 8.5. Zvýšenie nákladov

- (131) Niektoré strany tvrdili, že hlavným dôvodom ujmy bolo mimoriadne zvýšenie nákladov niektorých výrobcov. Tieto tvrdenia neboli dostatočne podložené. V rámci analýzy Komisie sa nezaznamenali žiadne udalosti, ktoré by mohli zvrátiť posúdenie príčinnej súvislosti alebo mali vplyv na výpočet úrovne odstránenia ujmy.
- (132) Niektoré strany predložili pripomienky k zvýšeným výrobným nákladom a neschopnosti výrobného odvetvia Únie ich znížiť. Určité nákladové položky (ako napríklad energia) sa zvýšili, ale ich vplyv nie je taký, aby narušil príčinnú súvislosť v situácii, kde veľmi vysoký objem dumpingového čínskeho vývozu znižuje predaj a výrobu (čím sa zvyšujú jednotkové náklady výrobného odvetvia Únie) a stláča a znižuje ceny výrobného odvetvia Únie.

## 8.6. Schémy pomoci

- (133) Tvrdilo sa, že schémy pomoci Európskeho spoločenstva spôsobujú umelý rast spracovateľského priemyslu v Spoločenstve a následne prispievajú k zníženej úrovni dodávok surovín pre príslušný výrobok. Toto tvrdenie bolo všeobecnej povahy a nebolo dostatočne podložené. V každom prípade sa príslušné schémy v roku 1996 upravili a odvtedy sa pomoc poskytuje poľnohospodárom a nie spracovateľom príslušného výrobku. V rámci analýzy Komisie sa počas obdobia prešetrovania nezistili žiadne zostatkové účinky, ktoré by mohli narušiť príčinnú súvislosť. V súvislosti so zásobovaním sa odkazuje na vyššie uvedené odôvodnenia 128 a 129.

## 8.7. Záver týkajúci sa príčinnej súvislosti

- (134) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie nové a podložené informácie ani argumenty, odôvodnenia 87 až 101 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- (135) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa potvrdzuje dočasné zistenie týkajúce sa existencie príčinnej súvislosti medzi značnou ujmov, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, a dumpingovým dovozom z Číny.

## 9. ZÁUJEM ÚNIE

### 9.1. Vývoj po období prešetrovania

- (136) Od 9. novembra 2007 podliehal dovoz z ČLR registrácii podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1295/2007 z 5. novembra 2007, ktorým sa zavádza registrácia dovozu niektorých upravených alebo konzervovaných citrusových plodov (najmä mandarínok atď.) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „nariadenie o registrácii“)<sup>14</sup>. Táto registrácia sa zaviedla s ohľadom na možné retroaktívne uloženie antidumpingových ciel. Následne sa výnimočne analyzoval aj vývoj po období prešetrovania. Údaje Eurostatu potvrdzujú, že dovoz z Číny je aj naďalej značný, čo potvrdili aj niektorí dovozcovia. Objem dovozu za posledných desať mesiacov po OP dosiahol úroveň 74 000 ton pri stabilne nízkych cenách.

### 9.2. Schopnosť výrobcov z Únie zásobovať trh Únie

- (137) Viacero strán vyjadrilo pripomienky k nízkej úrovni španielskej výroby, o ktorej tvrdili, že nie je schopná v plnom rozsahu zásobovať trh Únie. I keď je konštatovanie, že v súčasnej situácii výrobné odvetvie Únie nezásobuje celý trh EÚ, správne, je potrebné poznamenať, že táto skutočnosť súvisí s účinkom poškodzujúceho dovozu,

<sup>14</sup> Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 22.



ako už bolo vysvetlené vyššie. V každom prípade plánovaným účinkom opatrení nie je uzatvoriť trh Únie pre dovoz z Číny, ale odstrániť účinky poškodzujúceho dumpingu. Vzhľadom, okrem iného, na to, že existujú len dva zdroje dodávok týchto výrobkov, sa usudzuje, že v prípade uloženia konečných opatrení by sa čínske výrobky v Únii aj naďalej tešili značnému dopytu.

### 9.3. Záujem výrobného odvetvia Únie a dodávateľov z Únie

- (138) Jedno združenie dovozcov tvrdilo, že antidumpingové opatrenia bez akéhokoľvek obmedzenia množstiev nepomôžu chrániť španielske výrobné odvetvie, ale automaticky spustia nezákonné obchodné činnosti. Tento argument poukazuje skôr na potrebu toho, aby inštitúcie zabezpečili riadne monitorovanie presadzovania opatrení, než aby popieral prínos, ktorý by opatrenia mohli mať pre výrobcov z Únie.
- (139) Ďalší dovozca tvrdil, že uloženie antidumpingových opatrení by nezlepšilo situáciu španielskych výrobcov, pretože dovozcovia si v EÚ vytvorili veľké zásoby, vďaka ktorým by boli schopní v blízkej budúcnosti uspokojiť dopyt na trhu. Veľkosť zásob a jav vytvárania zásob potvrdil aj ďalší dovozca. Tieto pripomienky potvrdzujú analýzu Komisie v dočasnom nariadení a na ďalších miestach v tomto nariadení. Je však potrebné pripomenúť, že opatrenia sú určené na to, aby poskytlí úľavu od poškodzujúceho dumpingu počas obdobia piatich rokov a nie iba jedného.
- (140) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne ďalšie nové a podložené informácie ani argumenty, záver uvedený v odôvodneniach 103 až 106 a odôvodnení 115 dočasného nariadenia týkajúci sa záujmu výrobného odvetvia Únie sa týmto potvrdzuje.

### 9.4. Záujem neprepojených dovozcov/obchodníkov v Únii

- (141) Spolupracujúci dovozcovia vyjadrili všeobecný záujem, pokiaľ ide o zachovanie dvoch zdrojov dodávok príslušného výrobku, konkrétne Španielska a Číny, s cieľom zachovať bezpečnosť dodávok za konkurenčné ceny.
- (142) Aj napriek tomu by však v prípade uloženia konečných opatrení väčšina dovozcov uprednostnila opatrenie, ktoré by zahŕňalo aj kvantitatívne prvky. Ako je vysvetlené v odôvodnení 156, toto riešenie sa nepovažuje za primerané.
- (143) Údaje od spolupracujúcich dovozcov zaradených do vzorky sa overili, pričom sa potvrdilo, že odvetvie konzervovaných mandarínok predstavuje menej ako 6 % ich celkového obratu a že toto odvetvie počas obdobia prešetrovania, ako aj v období rokov 2004 až 2008 dosiahlo v priemere úroveň ziskovosti vyššiu ako 10 %.
- (144) Uvedené skutočnosti zdôrazňujú, že prípadný vplyv opatrení na dovozcov/obchodníkov by bol v zásade vyvážený pozitívnymi účinkami, ktoré z nich vyplývajú.

### 9.5. Záujem používateľov/maloobchodníkov

- (145) Jeden používateľ predstavujúci menej ako 1 % spotreby predložil všeobecné pripomienky k obmedzenej dostupnosti mandarínok v EÚ a vynikajúcej kvalite čínskeho výrobku. Bol vyzvaný na ďalšiu spoluprácu a poskytnutie jednotlivých údajov, ale tento návrh odmietol a svoje tvrdenia neodôvodnil. Ďalší maloobchodník, člen hlavného združenia dovozcov, vo všeobecnosti namietal proti zvýšeniu cien. Počas prešetrovania neboli prijaté žiadne ďalšie podania týkajúce sa záujmu používateľov/maloobchodníkov. Na základe týchto skutočností a vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne podložené pripomienky používateľov/maloobchodníkov, sa potvrdzujú závery uvedené v odôvodneniach 109 až 112 dočasného nariadenia.

## 9.6. Záujem spotrebiteľov

(146) Na rozdiel od tvrdenia jedného dovozcu sa záujem spotrebiteľov zohľadnil už v predbežnej fáze. Zistenia Komisie boli uvedené v odôvodneniach 113 a 114 dočasného nariadenia. Ostatné strany uviedli, že vplyv na spotrebiteľov by bol značný. Neboli však poskytnuté žiadne informácie, ktoré by mohli spochybniť zistenia uvedené v predchádzajúcich odôvodneniach. Dokonca, ak by aj clá viedli k zvýšeniu spotrebiteľských cien, žiadna strana nespochybnila skutočnosť, že tento výrobok tvorí len veľmi malú časť výdavkov domácností na stravu. Z toho dôvodu a vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky spotrebiteľov a ani žiadne ďalšie nové a podložené informácie, sa tieto odôvodnenia potvrdzujú.

## 9.7. Záver týkajúci sa záujmu Únie

(147) V tejto súvislosti sa uvedenou dodatočnou analýzou týkajúcou sa príslušných záujmov dočasné závery nezmenili. Údaje od spolupracujúcich dovozcov zaradených do vzorky sa overili, pričom sa potvrdilo, že odvetvie konzervovaných mandarínok predstavuje menej ako 6 % ich celkového obratu a že počas obdobia prešetrovania, ako aj v období rokov 2004 až 2008 dosiahli v priemere uspokojivé výsledky, takže vplyv opatrení na dovozcov bude minimálny. Zistilo sa tiež, že finančný vplyv na konečného spotrebiteľa by bol zanedbateľný, a to vzhľadom na skutočnosť, že v spotrebiteľských krajinách sa kupuje nevýznamné množstvo na jedného obyvateľa. Možno usúdiť, že závery týkajúce sa záujmu Únie, ktoré sú uvedené v dočasnom nariadení, sa nezmenili. Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, tieto závery uvedené v dočasnom nariadení sa s konečnou platnosťou potvrdzujú.

## 10. KONEČNÉ OPATRENIA

### 10.1. Úroveň odstránenia ujmy

(148) Jeden dovozca tvrdil, že rozpätie zisku na úrovni 6,8 %, ktoré sa použilo ako referenčné rozpätie v predbežnej fáze, je nadhodnotený. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že rovnaká úroveň sa použila a akceptovala v súvislosti s ochrannými opatreniami ako skutočný zisk dosiahnutý výrobným odvetvím Únie v období rokov 1998/99 až 2001/02. Zodpovedá ziskom výrobcov z Únie za bežnej obchodnej situácie pred zvýšením dovozu, ktorý viedol k ujme spôsobenej výrobnému odvetviu. Toto tvrdenie sa preto zamietá.

(149) Výrobcovia z Únie tvrdili, že dočasné clá nezohľadňovali osobitnú situáciu na trhu s konzervovanými mandarínkami, kde sa výroba sústreďuje len do jednej krajiny a prevažná väčšina predaja a dovozu sa sústreďuje do inej európskej krajiny. Z toho dôvodu sa požadovalo, aby sa v konečných výpočtoch zohľadnili náklady na prepravu z vyrábajúcej krajiny do spotrebiteľskej krajiny. Táto požiadavka bola odôvodnená a opodstatnená, pričom výpočty sa zodpovedajúcim spôsobom upravili tak, aby zohľadňovali koncentráciu predaja v príslušných oblastiach Únie.

(150) Jedna strana vyjadrila pripomienky k výpočtu podhodnotenia a predaja pod cenu. V opodstatnených prípadoch sa v konečnej fáze urobili úpravy.

(151) Výsledné rozpätia ujmy, pri ktorých sa v odôvodnených prípadoch prihliadlo na požiadavky zainteresovaných strán, vyjadrené ako percentuálna časť celkovej hodnoty dovoznnej ceny CIF jednotlivých čínskych vývozcov zaradených do vzorky, boli menšie ako zistené dumpingové rozpätia, a to takto:

- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 100,1 %,
- Huangyan No. 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 48,4 %,

- Zhejiang Xinshiji Food Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang a prepojený výrobca Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, provincia Hubei: 92,0 %,
  - spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky: 90,6 %,
- všetky ostatné spoločnosti: 100,1 %.

#### 10.2. Spätná účinnosť

- (152) Ako sa uvádza v odôvodnení 4, Komisia 9. novembra 2007 na základe žiadosti výrobného odvetvia Únie podriadila dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR registrácii. Táto žiadosť bola stiahnutá, a preto sa táto záležitosť ďalej neskúmala.

#### 10.3. Konečné opatrenia

- (153) Vzhľadom na závery týkajúce sa dumpingu, ujmy, príčinných súvislostí a záujmu Únie a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by sa malo uložiť konečné antidumpingové clo, pričom toto clo by v súlade s pravidlom nižšieho cla malo byť na úrovni najnižších zistených rozpätí dumpingu a ujmy. V takomto prípade by sa mala colná sadzba tomu zodpovedajúcim spôsobom stanoviť na úrovni zistenej ujmy.

- (154) Na základe uvedeného a v súlade s korigendom uverejneným v Úradnom vestníku L 258<sup>15</sup> by konečné clo malo byť takéto:

- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 531,2 EUR za tonu;
- Huangyan No.1 Canned Food Factory Huangyan, Zhejiang: 361,4 EUR za tonu,
- Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang a jej prepojený výrobca Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, provincia Hubei: 490,7 EUR za tonu,
- spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky: 499,6 EUR za tonu,

všetky ostatné spoločnosti: 531,2 EUR za tonu.

#### 10.4. Forma opatrení

- (155) Niekoľko strán požadovalo opatrenia, ktoré boli kombináciou ceny a množstevných prvkov, keď by sa pri počiatočnom objeme dovozu neplatilo žiadne clo alebo len znížené clo. V určitých prípadoch to bolo spojené so systémom udeľovania licencií.

- (156) Táto možnosť sa zvažovala, ale bola zamietnutá, a to najmä z nasledujúcich dôvodov: Antidumpingové clá sa ukladajú preto, lebo vývozná cena je nižšia ako normálna hodnota. Množstvá vyvážené do Únie sú relevantné z hľadiska analýzy, či dumpingový dovoz spôsobuje ujmu. Tieto množstvá však obvykle nie sú relevantné z hľadiska úrovne cla, ktoré by sa malo uložiť. Inými slovami, ak sa zistí, že dumpingový dovoz spôsobuje ujmu, dumping sa môže kompenzovať clom, ktoré sa bude uplatňovať od prvej zásielky dovezenej po nadobudnutí účinnosti cla. Napokon, ak by sa zistilo, že je v záujme Únie, aby sa počas určitého obdobia výrobky dovážali bez uloženia antidumpingových ciel, článok 14 ods. 4 základného nariadenia umožňuje, aby sa za určitých podmienok clo odpustilo.

- (157) Niektoré strany tvrdili, že každá forma opatrení bez kvantitatívneho obmedzenia povedie k vyhýbaniu sa plateniu cla. Strany opäť poukazovali na vytváranie zásob, ku

<sup>15</sup> Ú. v. EÚ L 258, 26.9.2008, s. 74.

ktorému došlo po rozšírení Európskej únie 1. mája 2004. Analýza útvarov Komisie potvrdila, že išlo o jasný pokus o vyhýbanie sa plateniu ciel. Vzhľadom na tieto vyhlásenia a skutočnosti opísané v odôvodneniach 123 a 125 dočasného nariadenia bude Komisia monitorovať vývoj s cieľom vykonať potrebné kroky na zabezpečenie riadneho presadzovania opatrení.

- (158) Ďalšie strany tvrdili, že opatrenia by sa nemali vzťahovať na objemy, ktoré sú už dohodnuté v existujúcich kúpno-predajných zmluvách. V praxi by to viedlo k výnimke z platenia ciel, ktorá by narušila nápravný účinok opatrení, a preto sa toto tvrdenie zamietá. V súvislosti s tým sa poukazuje na odôvodnenia 138 a 139.
- (159) V dočasnom nariadení sauložilo antidumpingové clo vo forme osobitného cla pre každú spoločnosť, pričom sa na vývozné ceny použité pri výpočte dumpingu počas OP uplatnilo rozpätie odstránenia ujmy. Táto metodika sa potvrdzuje aj na úrovni konečných opatrení.

#### 10.5. Závazky

- (160) V neskoršom štádiu prešetrovania viacerí vyvážajúci výrobcovia z ČLR ponúkli cenové záväzky. Tieto záväzky sa nepovažovali za prijateľné, a to vzhľadom na značnú volatilitu cien tohto výrobku, riziko vyhýbania sa plateniu cla a obchádzania opatrení v spojení s týmto výrobkom (pozri odôvodnenia 124 a 125 dočasného nariadenia) a skutočnosť, že v ponukách zo strany čínskych orgánov neboli uvedené žiadne záruky, ktoré by umožňovali primerané monitorovanie v súvislosti s tými spoločnosťami, ktorým nebolo poskytnuté trhovohospodárske zaobchádzanie.

### 11. REGISTRÁCIA

- (161) Dovoz príslušného výrobku sa stal predmetom registrácie podľa nariadenia (EÚ) č. 572/2012. Táto registrácia by sa mala ukončiť. O možnosti spätného výberu ciel sa rozhodne neskôr, keď budú k dispozícii úplné štatistické údaje.

### 12. ZVEREJNENIE INFORMÁCIÍ

- (162) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa zamýšľalo uložiť konečné antidumpingové clo na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Takisto sa im poskytla lehota, v rámci ktorej sa mohli po tomto zverejnení vyjadriť. Strany, ktoré o to požiadali, dostali okrem toho možnosť byť vypočuté. Dve skupiny dovozcov požiadali o vypočutie v prítomnosti úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod a ich žiadosti sa vyhovel.
- (163) Pokiaľ ide o rozsudok vo veci Xinshiji, predložené argumenty sa analyzovali a riešili už vo všeobecnom informačnom dokumente. Žiadny z týchto argumentov nevedol následne k zmene základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o potvrdení rozpätia ujmy sa stanoveného v pôvodnom prešetrovaní. Pokiaľ ide o rozsudok vo veci analogickej krajiny, jedna skupina dovozcov zopakovala pripomienky týkajúce sa rozsahu čiastočného opätovného otvorenia, použitia údajov za OP a stanovenia normálnej hodnoty, ktoré už predložila počas prešetrovania. Odpovede na dané pripomienky sú uvedené v odôvodneniach 43, 46 a 54. Tá istá skupina dovozcov sa vyjadrila, že namiesto antidumpingových ciel uprednostňuje systém ochranných opatrení s kvótami. Dôvod na zamietnutie systému kvót je vysvetlený v odôvodnení 156. Okrem toho je potrebné poznamenať, že ochranné opatrenia sa v súlade s nariadením Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 môžu uložiť len v určitých situáciách a za veľmi špecifických podmienok. Antidumpingové clá sa považujú za najvhodnejší spôsob riešenia poškodzujúceho dumpingu. Táto

skupina dovozcov poukázala vo vzťahu k odôvodneniam 44 a 85 aj na to, že Komisia neotvorila predbežné preskúmanie, keď o to bola požiadaná. Je potrebné zdôrazniť, že odo dňa vyhlásenia rozsudku vo veci analogickej krajiny už nebolo možné vykonať predbežné preskúmanie, keďže clo už nebolo v platnosti. Komisia by mala pokračovať v analýze nevybavenej žiadosti o predbežné preskúmanie odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Ak z analýzy žiadosti vyplynie, že podmienky stanovené v článku 11 ods. 3 základného nariadenia sú dodržané, priebežné preskúmanie by sa malo začať čo najskôr.

(164) Stručne povedané, po zvážení všetkých pripomienok zainteresovaných strán predložených po zverejnení zistení z prešetrovania, sa dospelo k záveru, že ani jedna z pripomienok nebola takého charakteru, že by to zmenilo závery, ku ktorým sa dospelo v priebehu prešetrovania.

### 13. TRVANIE OPATRENÍ

(165) Odchylné od ustanovení článku 11 ods. 2 základného nariadenia, platnosť tohto nariadenia uplynie 5 rokov od nadobudnutia účinnosti pôvodného nariadenia.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa opätovne ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz upravených alebo konzervovaných mandarínok (vrátane tangerínok a satsumas), klementínok, wilkingov a iných podobných citrusových hybridov neobsahujúcich pridaný alkohol, tiež obsahujúcich pridaný cukor alebo iné sladidlo, tak ako sa vymedzujú v položke KN 2008, v súčasnosti zaradených pod číselné znaky KN 2008 30 55, 2008 30 75 a ex 2008 30 90 (kódy TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67 a 2008 30 90 69), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Výška konečného antidumpingového cla uplatniteľného na výrobky opísané v odseku 1 a vyrábané ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	EUR za tonu čistej hmotnosti výrobku	Doplnkový kód TARIC
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang	531,2	A886
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	361,4	A887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Sanmen, Zhejiang a jej prepojený výrobca Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, provincia Hubei	490,7	A888
Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky, ktorí sú uvedení v prílohe	499,6	A889
Všetky ostatné spoločnosti	531,2	A999

## Článok 2

1. V prípadoch, keď sa tovar poškodí pred prepustením do voľného obehu a cena skutočne zaplatená alebo splatná sa preto na účely stanovenia colnej hodnoty podľa článku 145 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93<sup>16</sup> pomerne rozdelí, výška antidumpingového cla vypočítaná na základe článku 1 sa zníži o percento, ktoré zodpovedá pomernému rozdeleniu ceny skutočne zaplatenej alebo splatnej.
2. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

## Článok 3

Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby zastavili registráciu dovozu vykonávanú podľa článku 1 nariadenia (EÚ) č. 572/2012.

## Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 5

Odchylne od článku 11 ods. 2 základného nariadenia platnosť tohto nariadenia uplynie dňa 31. 12. 2013.

## Článok 6

Odchylne od článku 11 ods. 3 základného nariadenia sú žiadosti o preskúmanie prípustné od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

---

<sup>16</sup> Ú. v. ES L 253, 11.1.1993, s. 3.

## PRÍLOHA

Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky (doplnkový kód TARIC A889)

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo

Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei

Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang

Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang

Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang

Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei

Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang

Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang

Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai

Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei

Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo

Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo